

A HANDBOOK OF COMMON
MISTAKES IN ENGLISH

英文正錯句手冊

林添丁 編著

万里书店出版

英文正错句手册

林添丁 编著

香港万里书店出版

科学技术文献出版社重庆分社重印

英文正错句手册

林添丁 编著

出版者： 万 里 书 店 有 限 公 司

(香港北角英皇道486号三楼)

重印者： 科 学 技 术 文 献 出 版 社 重 庆 分 社

(重庆市市中区胜利路91号)

发行者： 四 川 省 新 华 书 店 重 庆 发 行 所

承印者： 科 学 技 术 文 献 出 版 社 重 庆 分 社 印 刷 厂

(一九八一年十二月版) 定价：1.30元

前 言

通过多年的英语教学及实践经验，在修改学生的作业、造句、作文，以及与其它一些行业的中国人的交往中，经常发现他们在用词、词序、语法以及习惯用法等方面犯错误。产生这些错误的原因在于：第一、不了解该词的真正含义及正确用法，只根据字典上的中文意思，生搬硬套；第二、不了解该词在英语中的正确的及习惯的表达方法，而用中文的表达习惯生搬硬套；第三、对语法上的时态、语态等掌握得不够确切。

由于上述所犯的错误会大大影响学习者对英语的掌握及运用，甚至可能会使对方产生误会及误解，从而对今后的学习及工作产生不好的后果。因此，本书尽量广泛地收集常犯的错误用法，并加以整理；把典型、共犯的错句及正确的句子加以对比，并解释，以求把错误分析清楚，指出其错误所在，同时也指出其正确用法。

由于所犯错误的范围很广泛：包括各种词类、句子等，因此，为了方便读者寻找自己所需要了解及感兴趣的材料，本书将所犯错误加以分类：名词、形容词、动词……等，并按照英文字母的顺序加以编排。全书(原上下册)包括：名词(包括代名词)、前置词、连接词、副词、形容词及动词六部分。

希望本书对读者会有所帮助，更希望读者能对本书提出宝贵的意见。谨此表示谢意。

编 者

36477

目次

一、名词部分..... 1	21. carton, cartoon... 10
1. activity 1	22. cattle 10
2. advice..... 1	23. caution, precaution 11
3. afternoon 2	24. character..... 11
4. age..... 3	25. choice, choose ... 11
5. a.m., p. m. 3	26. cigarette... .. 12
6. amount, number... 4	27. class..... 12
7. attention..... 5	28. cloth, clothe, clot- hes, clothing... 13
8. audience 5	29. coffee..... 14
9. authority..... 5	30. cold..... 14
10. baggage 6	31. college..... 14
11. barber, the barber's 6	32. colour..... 15
12. bath, bathe..... 7	33. company, office... .. 15
13. beginning. 7	34. complaint 16
14. body, health... .. 8	35. conclusion... .. 16
15. bravery... .. 8	36. condition 17
16. bread... .. 8	37. conduct... .. 17
17. breath, breathe... 9	38. confidence 17
18. camp, camping... 9	39. contrary..... 18
19. carp..... 9	40. cook, cooker..... 18
20. carrier, career..... 10	

41. corporation, cooperat-	66. effort.....	30
ion.....	67. England.....	30
19	68. English	31
42. cost, price.....	69. equipment.....	32
19	70. error	32
43. country	71. everyday, every day	
44. couple.....	33	
45. coward, cowardly	72. everyone.....	33
21	73. examination	34
46. cup, glass	74. exception	34
21	75. exercise	34
47. custom, habit.....	76. experience	35
21	77. expert.....	35
48. damage	78. explanation	36
22	79. faith.....	36
49. dance.....	80. family.....	36
22	81. fault.....	37
50. data.....	82. feeling.....	38
23	83. fish	38
51. date.....	84. food.....	39
23	85. foot.....	39
52. deed.....	86. force	40
24	87. friend.....	40
53. deer.....	88. fright, flight, freight	
54. desk.....	42	
55. diamond.....	89. fruit.....	42
56. difficulty	90. cupful	43
25		
57. dinner.....		
26		
58. direction.....		
26		
59. discount.....		
27		
60. discussion		
27		
61. doubt.....		
28		
62. dream		
28		
63. dress		
28		
64. drug, medicine..		
29		
65. ear.....		
29		

91. fun.....	43	118. key.....	58
92. furniture.....	44	119. kind.....	58
93. garbage.....	45	120. knowledge.....	59
94. glass.....	45	121. lecture, speech...	60
95. gold.....	46	122. lesson.....	60
96. goods.....	46	123. letter.....	61
97. grass.....	46	124. lie.....	62
98. gratitude.....	47	125. life.....	62
99. guest.....	47	126. lighter.....	63
100. hair.....	48	127. luggage.....	63
101. half.....	48	128. lunch.....	64
102. hand.....	49	129. machinery.....	64
103. harm.....	50	130. mail.....	65
104. heart, mind.....	50	131. majority, most...	65
105. home, house.....	51	132. manners.....	66
106. homework.....	52	133. means.....	66
107. horse.....	52	134. measles.....	67
108. hospital.....	53	135. meat.....	67
109. house.....	53	136. medicine, chemicals	
110. hundred.....	54		67
111. impression.....	54	137. mistake.....	68
112. improvement.....	55	138. money.....	68
113. increase.....	55	139. mountain.....	68
114. information.....	56	140. movie.....	69
115. intention.....	56	141. myself.....	69
116. interest.....	57	142. nerve.....	70
117. joy.....	58		

143. news	70	167. place(take the place of)	83
144. newspaper	71	168. pleasure	84
145. night	71	169. plenty	85
146. last night	72	170. poetry, poem	85
147. nothing but	72	171. police	86
148. now is the time...		172. position	86
.....	73	173. possessive	86
149. number	73	174. pot	87
150. objection	74	175. precaution	88
151. o'clock	75	176. prejudice	88
152. one	75	177. profession, occupat- ion	88
153. one of	77	178. programme	88
154. opinion	77	179. progress	89
155. outskirt	78	180. prophecy	89
156. page	78	181. purpose	90
157. paper	79	182. purse	90
158. pen	79	183. quantity	91
159. people	79	184. out of question, out of the question ...	
160. percentage	80		91
161. physics	81	185. radio	91
162. picnic	81	186. rain	92
163. pity	81	187. reason	92
164. place, room	82	188. reason, cause	93
165. place (from place to place)	82	189. record	93
166. place (take place) ...			
.....	83		

190. regard	94	212. sometime, some time	103
191. respect	95	213. sort	103
192. responsibility ..	95	214. soup	104
193. result	96	215. specialist	104
194. revenge, avenge...	96	216. speech	104
195. rice	97	217. speed	105
196. riches	97	218. sport	105
197. river	98	219. spring	106
198. room	98	220. staff	106
199. sake	98	221. standpoint	106
200. salmon	99	222. stationary, statio-	
201. savings	99	nery	107
202. scene, scenery		223. step	107
.....	99	224. stock	108
203. sea	100	225. success	108
204. sheep	100	226. suspicion	109
205. ship	100	227. tan	109
206. shortage	101	228. tear	109
207. slipper	101	229. telephone	110
208. snow	101	230. television	110
209. someday		231. temperature	111
.....	102	232. thousand	111
210. someone, somebody		233. time	111
.....	102	234. time	112
211. some place, somep-		235. today	112
lace	102	236. tour	113

237. trouble	113
238. trousers	113
239. truth	114
240. twin	114
241. typewriter	115
242. use	115
243. victory	116
244. visit	116
245. vocabulary	116
246. wage	117
247. walk	117
248. washing	117
249. watch	118
250. way	118
251. way	119
252. weather, climate...	119
253. weight, weigh...	120
254. what	120
255. who, whom... ..	121
256. wood	122
257. work	122
258. year old, -year-old	123
259. year	123
260. your, yours.....	124

二、前置词部分.....	125
1. in accordance with	125
2. according to... ..	125
3. on account of	125
4. after	126
5. against	126
6. among, between...	127
7. around	127
8. beside, besides...	127
9. between	128
10. by	128
11. in case of, in the case of	129
12. despite	129
13. due to	130
14. during	130
15. except	131
16. for	131
17. from	132
18. in	132
19. in, into	133
20. inside	133
21. in spite of	134
22. instead	134
23. opposite	135
24. out of	135

25. owing to.....135	18. nor 151
26. since 136	19. not only...but also...152
27. through 137	20. only when 153
28. throughout 137	21. or 153
29. to 138	22. in order to, in order that 153
30. under 139	23. providing, provided 154
31. until 139	24. rather than 154
32. via 140	25. regardless 154
33. without 141	26. scarcely...when... 155
三、连接词部分142	27. so as so that... 156
1. although.....142	28. so that, so...that... 156
2. and 142	29. so...that, such ...that 157
3. as well as 143	30. as soon as 157
4. as...as..... 143	31. that 158
5. as 143	32. then..... 159
6. because 144	33. until 160
7. before 144	34. when 160
8. either ...or 145	35. is when, was when 161
9. even if 146	36. where 161
10. for 146	37. whether, if 162
11. how 146	38. which, of which... 162
12. if 147	39. whoever 163
13. if 148	
14. if 148	
15. as if..... 149	
16. neither...nor ... 149	
17. no sooner...than... 151	

四、副词部分.....164

1. abroad164
2. after.....164
3. ago, before.....165
4. already, all ready...
.....165
5. all right165
6. all together, altogether
.....166
7. almost166
8. also, too.....167
9. always.....167
10. back.....167
11. barely168
12. before168
13. enough168
14. especially, specially
.....169
15. ever.....169
16. everyday, every day
.....170
17. fast170
18. finally, at last...170
19. firstly, first171
20. further, farther...171
21. hard, hardly.....172
22. here172

23. home173
24. how173
25. How are you? How
do you do? ...173
26. instead174
27. just174
28. late, lately.....175
29. later.....176
30. like that.....176
31. little, a little.....176
32. lonely, alone.....177
33. most.....177
34. much, very.....178
35. neither, either,
so, too.....178
36. never.....179
37. not, no179
38. nowadays180
39. one another, each
other180
40. only.....181
41. outdoor, outdoors
.....182
42. over night, overnight
.....182
43. pass, past.....183
44. perhaps183

45. rare, rarely	183
46. rather, fairly	184
47. recently, lately	184
48. seldom	185
49. so, such	185
50. sometime, sometimes	186
51. still	186
52. than ever	187
53. in time, on time	187
54. today	188
55. too ...to	188
56. too, very	188
57. upstairs	189
58. where	189
59. why	190
60. yesterday	191
61. yet	191

五、形容词部分.....192

1. a, an	192
2. able, capable	193
3. absent	193
4. accustomed	194
5. addicted	194
6. afraid	194

7. angry	195
8. another, the other	195
9. anxious	196
10. ashamed	196
11. astonished	196
12. big	197
13. black	197
14. bored boring	197
15. born	198
16. both	198
17. busy	199
18. careful	200
19. cheap	200
20. close	200
21. composed	200
22. concerned	201
23. confronted	201
24. conscious, aware	201
25. contemptible, contemptuous	202
26. convenient	202
27. crowded	203
28. dead	203
29. delighted, delightful	203

30. desirable, desirous...	52. gold, golden.....
.....204	212
31. different.....	53. good, well.....
205	212
32. difficult.....	54. grateful
205	213
33. disappointed.....	55. guilty.....
206	213
34. disdained, disdainful	56. hazardous
.....206	213
35. disgusted	57. helpful.....
206	214
36. disinterested, uninter-	58. high.....
ested.....	214
206	59. hopeful
37. dissimilar	214
207	60. identical.....
38. easy.....	215
207	61. indignant
39. economic, economical	215
.....207	62. injured
40. elder, older.....	215
208	63. intent.....
41. empty	215
208	64. interested, interes-
42. every	ting.....
208	216
43. excellent.....	65. jealous.....
209	216
44. excited, exciting...	66. justified.....
.....209	217
45. famous.....	67. keen.....
209	217
46. far	68. known.....
210	217
47. few, a few.....	69. last, latest.....
210	218
48. first.....	70. late lately
210	218
49. fond.....	71. less, fewer.....
211	219
50. full.....	72. many, much.....
211	219
51. glad.....	73. mistaken, wrong...
212	219
	74. more
	220
	75. necessary... ..
	220
	76. only.....
	221

77. peculiar221	99. several.....230
78. pleased221	100. shrunk, shrunken...230
79. possible222	101. shy.....230
80. precious222	102. sick231
81. preferable223	103. similar231
82. present223	104. skilful232
83. principal, principle...223	105. small, little232
84. probable223	106. soft, tender.....232
85. proud224	107. some, any.....233
86. qualified.....224	108. suitable233
87. rare, rarely225	109. superior.....234
88. readable, legible...225	110. sure234
89. ready225	111. surely235
90. regretful, regrettable226	112. surprised235
91. relieved226	113. surrounded236
92. respectable, respectful227	114. sweet, sweetly ...236
93. safe, safety, safely...227	115. thankful237
94. same.....228	116. their, theirs.....237
95. satisfied228	117. thoughtful237
96. scarce228	118. tired238
97. scared229	119. tiresome238
98. sensitive.....229	120. typical239
	121. unequal.....239
	122. unfortunate239
	123. unhappy240
	124. unmindful240

125. urgent	240	12. appreciate	250
126. useful	240	13. approach	251
127. useless	241	14. arrange	251
128. welcome, welcomed	241	15. arrive	251
129. well-known	241	16. ask	252
130. whole	242	17. attempt, try	252
131. wide	242	18. attend	252
132. worth	242	19. avoid	253
133. worth-while	243	20. begin	253
134. worthy	243	21. believe	254
135. wounded, injured, hurt	244	22. belong	254
136. years old	244	23. beware	255
六、动词部分	246	24. blame	255
1. accept	246	25. board	255
2. accompany	246	26. boast	256
3. accuse	246	27. borrow	256
4. accustom	247	28. bring, take	256
5. admire	247	29. call	257
6. admit	248	30. can	257
7. advise	248	31. care	257
8. agree	248	32. cause	258
9. allow	249	33. charge	258
10. apologize	249	34. cheat	258
11. apply	250	35. check	259
		36. climb	259
		37. collide	259
		38. come across	260

39. come out.....260	66. deprive271
40. come from260	67. detest.....272
41. compare261	68. do, does, did.....272
42. compensate.....261	69. die272
43. complain.....262	70. differ274
44. compete262	71. disappear274
45. compliment.....263	72. discourage274
46. compose263	73. discuss275
47. comprise263	74. disembark275
48. conceal264	75. dislike.....275
49. condemn264	76. dissatisfy276
50. confess264	77. dissuade276
51. confuse265	78. divide.....276
52. congratulate265	79. divorce277
53. consider265	80. doubt277
54. consist.....266	81. dress278
55. consult266	82. drown.....278
56. contact266	83. elect.....279
57. contradict267	84. enable279
58. cooperate.....267	85. engage.....280
59. could268	86. enjoy280
60. criticize268	87. enter281
61. cure269	88. escape281
62. dare269	89. excuse281
63. deal.....270	90. exercise282
64. defend.....270	91. explain283
65. demand271	92. fail.....283